

user manual

manuel d'utilisation | manual del usuario

Portable DVD Player



PHILIPS

Devuelva su tarjeta de registro de producto hoy mismo y obtenga lo mejor de su compra.

Al registrar su modelo con PHILIPS usted cumplirá con los requisitos para obtener todos los valiosos beneficios que se indican a continuación, ¡no se los pierda! Llene y devuelva su tarjeta de registro del producto ahora mismo para garantizar:

*Comprobante de Compra

La devolución de la tarjeta incluida garantiza que se archive la fecha de compra, de modo que no necesitará más papeleo para obtener el servicio de garantía.

*Seguridad del producto Notificación

Al registrar su producto, recibirá la notificación (directamente del fabricante) en el raro caso de un retiro de productos o de defectos en la seguridad.

*Beneficios adicionales de la propiedad del producto

Registrar su producto garantiza que recibirá todos los privilegios a los cuales tiene derecho, incluyendo las ofertas especiales para ahorrar dinero.

PHILIPS

¡Felicitaciones por su compra y bienvenido a la "familia"!

Estimado propietario de un producto PHILIPS:

Gracias por su confianza en PHILIPS. Usted ha escogido uno de los productos mejor construidos y con mejor respaldo disponible hoy en día. Haremos todo lo que esté a nuestro alcance por mantenerle satisfecho con su compra durante muchos años.

Como miembro de la "familia" PHILIPS, usted tiene derecho a estar protegido con una de las garantías más completas y redes de servicio más sobresalientes de la industria. Lo que es más: su compra le garantiza que recibirá toda la información y ofertas especiales a las que tiene derecho, además de un fácil acceso a los accesorios desde nuestra cómoda red de compra desde el hogar.

Y lo que es más importante: usted puede confiar en nuestro irrestricto compromiso con su satisfacción total.

Todo esto es nuestra manera de decirle bienvenido y gracias por invertir en un producto PHILIPS.

P.S. Con el fin de obtener lo mejor de su compra PHILIPS, asegúrese de llenar y devolver inmediatamente su tarjeta de registro del producto.

Conozca estos símbolos de **seguridad**



 Este "relámpago" indica material no aislado dentro de la unidad que puede causar una descarga eléctrica. Para la seguridad de todos en su hogar, por favor no retire la cubierta del producto.

 El "signo de exclamación" llama la atención hacia funciones sobre las que debería leer con atención en la literatura adjunta para evitar problemas operativos y de mantenimiento.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendios o de descarga eléctrica, este aparato no se debe exponer a la lluvia ni a la humedad, y no se le deben colocar encima objetos llenos de líquido como jarrones.

PRECAUCIÓN: Para evitar descargas eléctricas, haga que la paleta ancha del enchufe coincida con la ranura ancha e introdúzcala hasta el fondo.

ATTENTION: Pour éviter les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

Sólo para uso del cliente

Escriba a continuación el N° de serie, el cual se ubica en la parte posterior del gabinete. Guarde esta información para futura referencia.

N° de modelo. _____

N° de serie. _____

PHILIPS

Visite nuestro sitio en el World Wide Web en <http://www.philips.com>

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

1. Lea estas instrucciones.
2. Conserve estas instrucciones.
3. Lea todos los avisos.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No utilice este aparato cerca del agua.
6. Para limpiar el aparato utilice sólo un trapo seco.
7. No tape las aperturas de ventilación. Proceda a su instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
8. No instale el equipo cerca de fuentes de calor – Como radiadores, calentadores, estufas o cualquier otro aparato (incluyendo los amplificadores) generador de calor.

9. No anule la seguridad de la clavija de corriente



(ya sea de tipo polarizado o con toma de tierra). Las clavijas polarizadas tienen dos patillas, una más ancha que la otra. Las que disponen de toma de tierra tienen dos patillas y una tercera que es la de conexión a tierra. Tanto la patilla más ancha como la toma de tierra han sido incorporadas a la clavija para su seguridad personal. Si la clavija suministrada con el equipo no es compatible con su toma de corriente, consulte a un electricista para sustituir la toma de corriente obsoleta.

10. Proteja debidamente el cable impidiendo que pueda pisarse o incluso perforarse, especialmente en la parte más próxima a la clavija y en el punto de salida del equipo.
11. Utilice exclusivamente aquellos dispositivos/ accesorios recomendados por el fabricante.

12.  Coloque el equipo **exclusivamente** sobre aquellos carros, bases, trípodes, soportes o mesas especificados por el comerciante o vendidos con el equipo. Cuando utilice un carro, tenga cuidado al desplazar el conjunto carro/equipo para evitar posibles daños por vuelco.

13. **Desenchufe el aparato** durante tormentas eléctricas o cuando no vaya a ser utilizado durante largo tiempo.

14. **Confíe el mantenimiento y las reparaciones** a personal técnico especializado. El equipo deberá repararse siempre que haya resultado dañado de alguna manera, como por ejemplo por daños en el cable o en la clavija, por derrame de líquido sobre el equipo, por objetos que hubieran podido introducirse en su interior, por exposición del equipo a la lluvia o a ambientes húmedos, cuando el equipo no funcione con normalidad o cuando hubiera sufrido algún tipo de caída.

15. Uso de las pilas – ADVERTENCIA:

Para prevenir escapes en las pilas, que pueden ocasionar lesiones físicas, daños a su propiedad o dañar la unidad:

- Instale **todas** las pilas correctamente, + y - como está marcado en la unidad.
 - No mezcle las pilas (**viejas con nuevas** o **de carbono** y **alcalinas**, etc.).
 - Extraiga las pilas cuando no vaya a usar la unidad durante largo tiempo.
16. El aparato no debe exponerse a goteos ni salpicaduras.
 17. No coloque nada que pueda ser peligroso sobre el aparato (por ejemplo, objetos llenos de líquido, velas encendidas).
 18. Ese producto puede contener el plomo y mercurio. La eliminación de este material puede estar regulada debido a consideraciones medioambientales. **Para obtener información sobre la eliminación o reciclaje de material, póngase en contacto con las autoridades locales [o con la Electronic Industries Alliance : [www. eiae.org](http://www.eiae.org)].**

EL 6475-S005: 04/01

GARANTÍA LIMITADA PHILIPS

Cambio gratuito del producto hasta noventa (90) días Menor costo de cambio hasta un (1) año y noventa y un (91) días

PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS garantiza este producto contra defectos en el material o en la mano de obra, sujeto a las condiciones que se establecen a continuación:

COMPROBANTE DE COMPRA:

Para cambiar el producto, debe presentar un comprobante de la fecha de su compra. Se considera como tal comprobante un recibo de venta o algún otro documento que indique tanto el producto y la fecha en que lo compró, como también el distribuidor minorista autorizado.

COBERTURA:

La cobertura de la garantía comienza el día en que usted compra su producto. Si se determina que el producto tiene defectos, Philips cambiará sin costo el producto defectuoso por uno nuevo o reacondicionado, según sea su criterio, durante un periodo de noventa (90) días desde la fecha de compra. Desde noventa y un (91) días a un año desde la fecha de compra, usted pagará una tarifa de cambio preestablecida para obtener un producto nuevo o reacondicionado. Comuníquese con el Centro de Atención al Cliente para obtener los precios de cambio limitados. Esta oportunidad de cambio finaliza un año después de la fecha de compra. El producto de reemplazo está cubierto sólo por el periodo de garantía del original. Cuando expira la garantía de éste, también expira la de todos los productos reemplazados. Cuando deba enviar el producto a Philips para que lo cambien, usted deberá pagar los costos del envío. Philips pagará los costos de envío al regresarle el producto.

Nota: El modelo por el que se cambie el producto será el de mayor similitud en el inventario actual de Philips. El envío de su producto a Philips implica el intento de seguir los requisitos que especifica el programa de garantía y cambio. No se puede devolver el producto que reciba Philips. El producto de reemplazo sólo se puede enviar si se cumplen todos los requisitos de la garantía. El incumplimiento de tales requisitos puede ocasionar el retardo en el proceso de cambio.

SIN COBERTURA DE GARANTÍA

Su garantía no cubre:

- Los costos de envío al devolver el producto defectuoso.
- Los costos de mano de obra por la instalación o preparación del producto, el ajuste de controles del cliente en el producto y la instalación o reparación de los sistemas de antena externos al producto.
- La reparación del producto y/o el reemplazo de piezas debido a la instalación inadecuada, a conexiones hechas a un suministro de voltaje inadecuado, al abuso, descuido, mal uso, accidentes, reparaciones no autorizadas u otras causas que no se encuentren en control de Philips.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Usted puede tener otros derechos que varían entre los diferentes estados y provincias.

- Los daños al producto durante el envío cuando el empaque no ha sido el adecuado o los costos asociados con el empaque.
- Un producto que requiera modificación o adaptación para permitir su operación en cualquier país que no sea el país para el que se diseñó, fabricó, aprobó y/o autorizó o la reparación de productos dañados por estas modificaciones.
- Un producto que se use para propósitos comerciales o institucionales (lo que incluye, entre otros, los de alquiler).
- La pérdida del producto en el traslado y cuando no se pueda proporcionar una firma que verifique el recibo.
- Los productos vendidos TAL COMO ESTÁN o RENOVADOS.

DÓNDE SE ENCUENTRA DISPONIBLE EL CAMBIO POR GARANTÍA:

El cambio se encuentra disponible en todos los países en que Philips distribuya oficialmente el producto. En los países en que Philips no distribuya el producto, la organización Philips local intentará cambiar el producto, aunque puede haber un retardo si no es fácil disponer del producto o si existen procesos especiales de aduana.

PARA REALIZAR CAMBIOS EN EE.UU., PUERTO RICO O EN LAS ISLA VÍRGENES DE EE.UU....

Comuníquese con el Centro de Atención al Cliente al: 1-888-PHILIPS (1-888-744-5477)

PARA REALIZAR CAMBIOS EN CANADÁ...

1-800-661-6162 (si habla francés)

1-888-PHILIPS (1-888-744-5477) -

(si habla inglés o español)

EL REEMPLAZO, SEGÚN LO DISPONE ESTA GARANTÍA, ES LA SOLUCIÓN EXCLUSIVA PARA EL CLIENTE. PHILIPS NO SERÁ RESPONSABLE DE LOS DAÑOS CASUALES O IMPORTANTES QUE INFRINJA ALGUNA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA SOBRE ESTE PRODUCTO. CON EXCEPCIÓN DE LO QUE PROHIBA LA LEY VIGENTE, TODA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD Y ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR EN ESTE PRODUCTO ESTÁ LIMITADA EN DURACIÓN A LO QUE ESPECIFIQUE ESTA GARANTÍA.

Algunos estados no permiten las exclusiones o la limitación de los daños casuales o importantes, ni permiten limitaciones sobre la duración de la garantía implícita, de modo que es posible que las limitaciones o exclusiones anteriores no se apliquen a usted. Además, si usted celebra un contrato de servicio con la sociedad PHILIPS en un plazo de noventa (90) días desde la fecha de venta, no se aplicará la limitación sobre la duración de la garantía implícita.

Contenido

Información general

Fuente de alimentación	62
Seguridad y Mantenimiento	62
Manipulación de discos	63
Información de copyright y medioambiental	63

Descripción funcional	64-65
------------------------------	-------

Mandos a distancia	66-67
---------------------------	-------

Introducción	68-69
---------------------	-------

Preparación

Alimentación	70-71
Conexiones	72

Explicaciones generales

Acerca de este manual	73
Mando a distancia	73
Navegación por el menú	73

Operación básica

Cómo acceder a la configuración de idioma de OSD	74
Inserción de discos y encendido	74
Reproducción de un disco DVD-Vídeo	75
Reproducción de un CD-audio o CD-Vídeo	75
Reproducción de un discos MP3	75
Reproducción de disco JPEG	75
Reproducción de un disco Divx®	75

Características generales

Cambio de título / pista / capítulos	76
Imágenes congeladas y por fotogramas	76
Búsqueda	76
Cámara lenta	77
Cambio de la salida de audio	77
Zoom	77
Silencio	77
Repetición	77
Repetición A>B	78
Modos de reproducción	78
Control del volumen	78
Monitor	78
Sonido	78

Características especiales de los discos DVD

Menú de disco	79
Ángulo de cámara	79
Cambio del idioma de audio	79
Subtítulos	79

Funcionamiento de OSD	80
------------------------------	----

Funcionamiento de SETUP	81-83
--------------------------------	-------

Resolución de problemas	84-85
--------------------------------	-------

Información técnica	86
----------------------------	----

Información general

Fuente de alimentación

Esta unidad funciona con el adaptador de CA suministrado, adaptador del automóvil o paquete de baterías recargables.

- Compruebe que el voltaje que se indica en la placa tipo situada en la base del aparato coincide con el del suministro de la red local. De lo contrario, el adaptador de CA y la unidad podrían resultar dañados.
- No toque el adaptador de CA con las manos mojadas para evitar descargas eléctricas.
- Cuando conecte el adaptador de alimentación del automóvil (encendedor de cigarrillos), asegúrese de que la tensión de entrada del adaptador es igual a la del automóvil.
- Desenchufe el adaptador de CA de la toma o retire el paquete de baterías cuando la unidad no se utilice durante largos períodos de tiempo.
- Sujete el enchufe para desconectar el adaptador de CA. No tire del cable de alimentación.

Seguridad y Mantenimiento

- No desmonte la unidad ya que los rayos láser son peligrosos para la vista. Las reparaciones las debe realizar el personal de servicio cualificado.
- Desenchufe el adaptador de CA para cortar la alimentación si se derrama líquido o caen objetos en el interior de la unidad.
- No deje caer el reproductor ni deje caer ningún objeto sobre la misma. Los golpes fuertes y las vibraciones pueden causar averías.
- Advertencia de seguridad: No emplee los auriculares a gran volumen. Los especialistas de oídos advierten que el uso continuado a gran volumen puede dañar el oído de manera permanente.
- Seguridad vial: No utilice el aparato mientras conduce o monta en bicicleta, ya que puede provocar un accidente.
- No exponga el aparato a temperaturas altas, causadas por un sistema de calefacción o por la exposición directa a la luz solar.
- No sumerja el reproductor al agua. El agua puede dañar seriamente el reproductor. La entrada de agua en el reproductor puede provocar daños importantes y oxidarla.
- No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, benceno o abrasivos ya que pueden dañar el acabado del reproductor.
- La lente del reproductor no debe tocarse nunca!
- No debe exponer el aparato a gotas ni salpicaduras. No coloque ningún objeto peligroso sobre el aparato. (por ejemplo recipientes con líquidos, velas encendidas).

Observación: Cuando el reproductor está en uso durante un largo período de tiempo, la superficie se calienta. Esto es normal.

Manipulación de discos

- No escriba nunca en un disco ni le pegue etiquetas.
- No exponga directamente el disco a la luz solar y manténgalo alejado de fuentes de calor.
- Tome siempre el CD por le borde y vuelva colocarlo en su caja después de utilizarlo para evitar rayarlo y que se ensucie.
- Si se ensucia el disco, límpielo con un paño en sentido radial, desde el centro hacia afuera.



Uso de la pantalla LCD

La pantalla LCD está fabricada con tecnología de alta precisión. Sin embargo, puede apreciar minúsculos puntos negros o brillantes (rojo, azul, verde) que aparecen continuamente en la pantalla LCD. Se trata de un resultado normal del proceso de fabricación y no indica un funcionamiento incorrecto.

Información medioambiental

Se ha prescindido de cualquier material de embalaje innecesario. El embalaje esta compuesto de materiales fácilmente separables: cartón, PS, PE.

El aparato está fabricado con materiales que se pueden reciclar si son desmontados por una empresa especializada. Observe las normas locales concernientes a la eliminación de estos materiales, pilas usadas y equipos desechables.

Información de Copyright

"DivX, DivX" Certified, and associated logos are trademarks of DivXNetworks, Inc. and are used under license."

Todas las marcas y nombres de productos son marcas registradas de las empresas u organizaciones correspondientes.

La copia y distribución no autorizadas de grabaciones de Internet / CD / VCD / DVD infringen las leyes de derechos de autor y otros tratados internacionales.

*El aparato cumple las normas FCC, Parte 15..y 21 CFR 1040.10.
Funcionamiento dependiente de dos condiciones siguientes:*

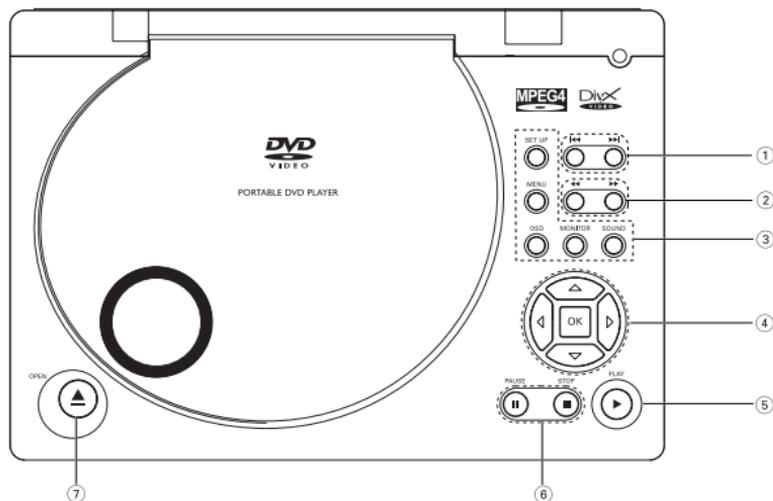
- 1. Este aparato no puede provocar interferencia dañina, y*
- 2. Este aparato debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las interferencias que pueden provocar un funcionamiento insuficiente.*

Descripción funcional

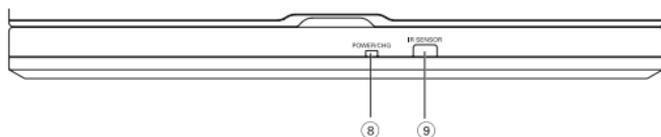
- 1** **◀◀ / ▶▶**
Para acceder a los capítulos, pistas o títulos anteriores (◀◀) o siguientes (▶▶)
- 2** **◀◀ / ▶▶**
Búsqueda hacia atrás (◀◀) o búsqueda hacia delante (▶▶)
- 3** **SET UP**
Accede al menú SETUP (Configuración)
MENU
Muestra la página MENU (MENÚ)
MONITOR
Selecciona el modo de visualización
OSD
Activación y desactivación del menú de pantalla (OSD)
SOUND
Sonido Virtual Surround activado / desactivado
- 4** **▲, ▼, ◀, ▶**
Movimiento de cursor izquierda / derecha / arriba / abajo
OK
Confirmación de la selección del menú
- 5** **▶**
Inicia / reanuda la reproducción
- 6** **||**
Pone en pausa la reproducción
■
Pulse dos veces para detener la reproducción
- 7** **▲ OPEN**
Abra la puerta de discos para insertar o extraer un disco.
- 8** **POWER/CHG**
Indicador de alimentación y carga
- 9** **IR SENSOR**
Sensor de infrarrojos para el control remoto
- 10** **ON · POWER · OFF**
Enciende y apaga el reproductor
- 11** **VOLUME ▲**
Aumento / disminución de volumen
- 12** **PHONES 1 & 2**
Conexión para auriculares
- 13** **AUDIO OUT**
Conector de salida de audio
- 14** **VIDEO OUT**
Conector de salida de vídeo
- 15** **COAXIAL**
Conector de salida de audio digital (coaxial)
- 16** **DC IN 9V**
Conector de alimentación

Precaución!

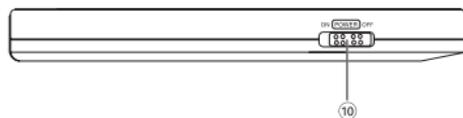
El uso de mandos o ajustes o la ejection de metodos que no sean los aqui descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.



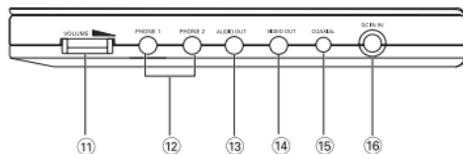
Bandeja de disco



Parte frontal del reproductor



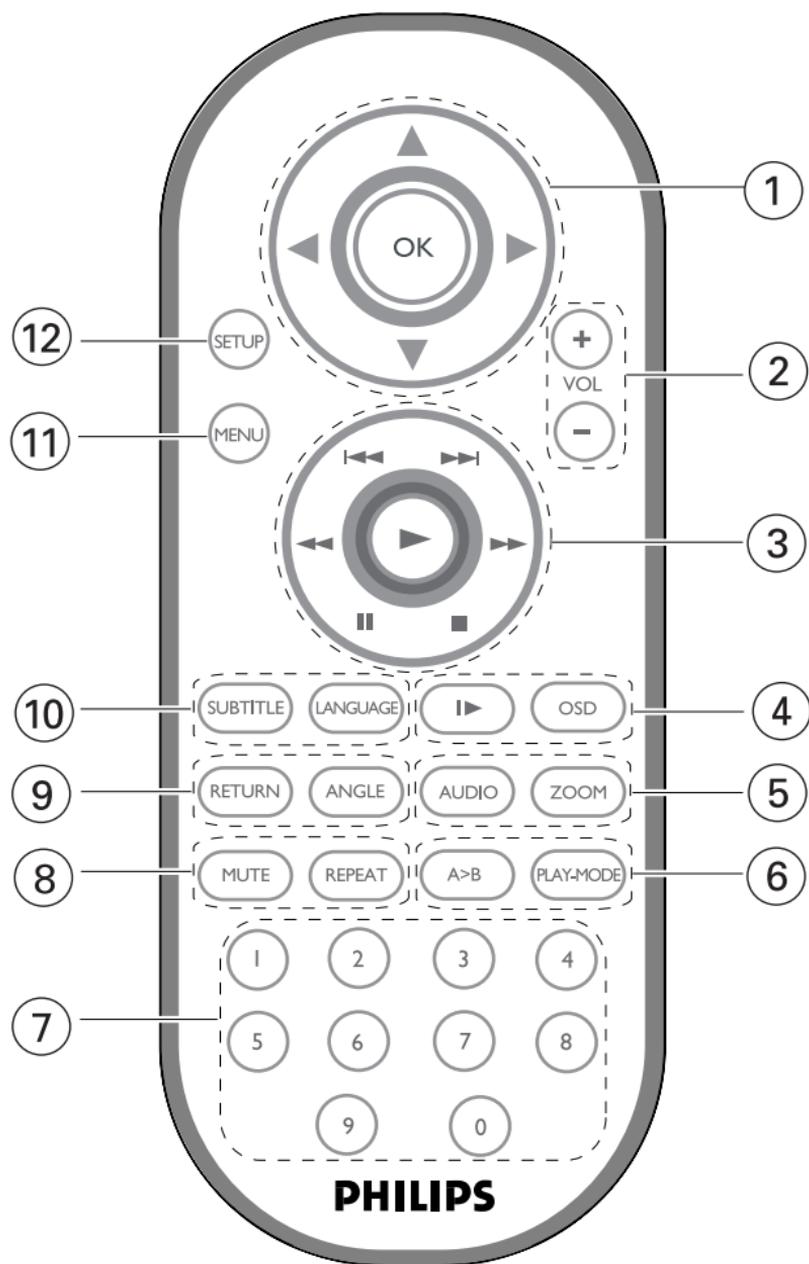
Parte izquierda del reproductor



Parte derecha del reproductor

Mando a distancia

- ① ▲, ▼, ◀, ▶
Movimiento de cursor izquierda / derecha / arriba / abajo
OK
Confirmación de la selección
- ② **VOL+ / -**
Aumento/disminución de volumen
- ③ ◀◀ / ▶▶
Para acceder a los capítulos, pistas o títulos anteriores (◀◀) o siguientes (▶▶)
II
Pone en pausa la reproducción
▶
Inicia / reanuda la reproducción
■
Pulse dos veces para detener la reproducción
◀◀ / ▶▶
Búsqueda hacia atrás (◀◀) o búsqueda hacia delante (▶▶)
- ④ **OSD**
Activación y desactivación del menú de pantalla (**OSD**)
▶
Cámara lenta
- ⑤ **AUDIO**
Selector de idioma de audio
ZOOM
Aumenta la imagen de vídeo
- ⑥ **A > B**
Repetición de secuencia
PLAY-MODE
Selecciona las opciones de orden de reproducción
- ⑦ **0 - 9**
Teclado numérico
- ⑧ **MUTE**
Silenciamiento
REPEAT
Repetición de capítulo, pista, título, disco
- ⑨ **RETURN**
Para la página de menú de VCD
ANGLE
Selección del ángulo de cámara del DVD
- ⑩ **SUBTITLE**
Selector de idioma de subtítulos
LANGUAGE
Selector de idioma
- ⑪ **MENU**
Muestra la página MENU (MENÚ)
- ⑫ **SETUP**
Accede al menú SETUP (Configuración)



Introducción

Vídeo digital

El reproductor DVD-Vídeo utiliza tecnología avanzada de compresión de datos MPEG2 para registrar una película entera en un único disco de 5 pulgadas. La compresión a velocidad variable del DVD, con valores de hasta 9,8 Mbits/segundo, captura las imágenes más complejas con su calidad original.

Las nítidas imágenes digitales poseen una resolución horizontal superior a 500 líneas, con 720 píxeles (elementos de imagen) en cada línea. Esta resolución es más del doble que la del sistema VHS, superior al Láser Disc, y perfectamente comparable a las copias maestras digitales de los estudios de grabación.

Reproductor DVD portátil

Su equipo de reproductor DVD portátil es un reproductor de videodiscos digitales compatibles con el estándar DVD-Vídeo universal. Con él podrá disfrutar de las películas en toda su dimensión con verdadera calidad cinematográfica y sonido estéreo o multicanal (según el disco y la configuración del sistema).

El equipo también incorpora funciones exclusivas, tales como la selección de idioma de la pista de sonido y los subtítulos o la visualización desde diferentes ángulos de cámara (también dependiendo del disco).

Más aún, el Bloqueo de Disco de Philips le permitirá decidir qué discos pueden ver sus hijos y cuáles no. Pronto descubrirá lo sencillo que resulta controlar el reproductor, gracias a los menús en pantalla (OSD) y a los del propio equipo en combinación con el mando a distancia.

Desembalaje

En primer lugar, examine el embalaje del reproductor DVD-Vídeo, comprobando que contiene los siguientes elementos:

- Reproductor DVD portátil
- Adaptador del automóvil (12V)
- Paquete de pilas recargables
- Garantía
- Bolso de viaje (la disponibilidad varía en función del país o región)
- Mandos a distancia
- Adaptador de CA / CC
- Manual de uso
- Cable AV

Emplazamiento

- Coloque el reproductor sobre una superficie plana y firme.
- Mantenga el equipo alejado de los radiadores y de la luz solar directa.
- Si el reproductor DVD-Vídeo no puede leer correctamente los discos, utilice un CD/DVD de limpieza (disponible en el mercado) para limpiar la lente antes de solicitar su reparación. Otros métodos de limpieza pueden dañar irreversiblemente la lente.
- Mantenga siempre cerrada la bandeja para evitar la acumulación de polvo en la lente.
- La lente se puede empañar si el reproductor DVD-Vídeo se traslada rápidamente de un entorno frío a uno cálido, en cuyo caso no será posible la reproducción de un CD/DVD. Deje la unidad en un entorno cálido hasta que se evapore la humedad.

Formatos de disco reproducibles

Además de los discos DVD-Vídeo, también podrá reproducir todo tipo de discos CD-Vídeo y CD-Audio (incluidos CDR, CDRW, DVD+R y DVD+RW).

DVD-Vídeo

Dependiendo del material grabado (película, vídeo musical, serie, etc.), un disco puede incluir uno o más títulos, y cada título uno o más capítulos. Para simplificar el acceso, el reproductor le permite desplazarse por los títulos y por los capítulos.



CD-Vídeo

Dependiendo del material grabado (película, vídeo musical, serie, etc.), un disco puede incluir una o más pistas, y las pistas uno o más índices, según se indica en la carcasa del disco. Para simplificar el acceso, el reproductor le permite desplazarse por las pistas y por los índices.



CD-Audio / CD-MP3

Los discos de CD-Audio / CD-MP3 contienen únicamente pistas musicales, y se reconocen por el logotipo. Puede realizar reproducciones de la forma tradicional mediante las teclas del control remoto y/o la unidad principal de un sistema estéreo o mediante las opciones de presentación en pantalla (OSD) del televisor.



CD con archivos JPEG

También puede ver fotografías JPEG fijas en este reproductor.

Disco DivX® video discs

Con este reproductor también puede visualizar discos que contengan vídeo DivX®.

- Official DivX® Certified™ product
- Plays DivX® 5, DivX® 4, DivX® 3, and DivX® VOD video content.

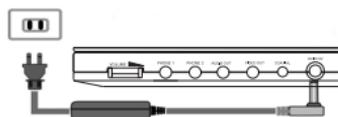


Preparación

Alimentación

Uso del adaptador

Conecte el adaptador suministrado al aparato y a la fuente de alimentación principal (como se muestra).



⇒ Nota

Para evitar dañar el reproductor, apáguelo antes de enchufar el adaptador de CA.

Uso del adaptador del automóvil

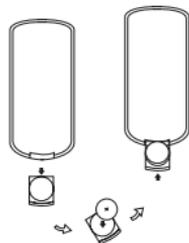
Conecte el adaptador del automóvil suministrado al aparato y a la toma del encendedor de cigarrillos del automóvil.

⇒ Nota

- Para evitar dañar el reproductor, apáguelo antes de desenchufar el adaptador del automóvil.
- Cuando conecte el adaptador de alimentación del automóvil (encendedor de cigarrillos), asegúrese de que la tensión de entrada del adaptador es igual a la del automóvil.

Mando a distancia

- ① Abra el compartimento de las pilas.
Retire la pestaña de plástico protectora (sólo la primera vez).
- ② Inserte 1 batería de 3V de litio, tipo CR2025 y, a continuación, cierre el compartimento.



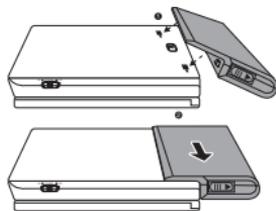
Las pilas contienen sustancias químicas: una vez gastadas, deposítelas en el lugar apropiado.

Una utilización incorrecta de las pilas puede ocasionar un derrame electrolítico y la corrosión del compartimento o provocar un reventón de las mismas.

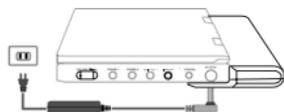
Saque las pilas si no va a usar el aparato durante mucho tiempo.

Instalación y carga del paquete de baterías

- 1 Apague el aparato. Coloque el paquete de baterías como se muestra.



- 2 Conecte el adaptador suministrado al aparato y a la fuente de alimentación principal (como se muestra). Carguelo hasta que el indicador rojo se apague (aproximadamente de 4,5 a 6,5 horas con la unidad apagada).

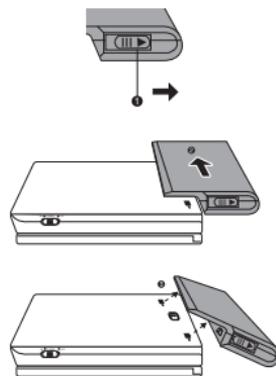


⇒ Nota

- Es normal que el paquete de baterías se caliente al cargarse.
-  aparece en la pantalla cuando la carga de la batería está baja.

Desinstalación del paquete de baterías

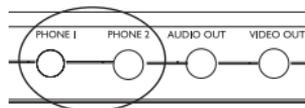
- 1 Apague el aparato.
- 2 Desenchufe el adaptador de CA..
- 3 Dele la vuelta al reproductor.
- 4 Pulse el conmutador de bloqueo del paquete de baterías.
- 5 Deslice el paquete de baterías hasta sacarlo, como se muestra.



Conexiones

Conexión de los auriculares

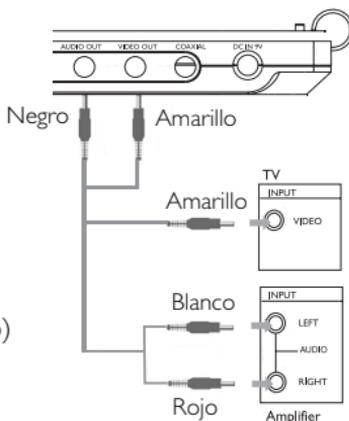
Conecte los auriculares en el conector **PHONE 1** o **PHONE 2** de su aparato.



Conexión de equipo adicional

Puede conectar el reproductor a un televisor o amplificador para disfrutar de sus DVD o de un karaoke.

- 1 Apague el televisor antes de conectar ningún otro equipo adicional.
- 2 Enchufe los conectores de salida (negro / amarillo) del cable proporcionado a las clavijas de **AUDIO / VIDEO**. (Se enciende el indicador "TV ON" (televisor encendido) en la unidad principal.)
- 3 Introduzca los conectores de entrada (amarillo, blanco y rojo) del cable suministrado en el equipo adicional.



Conexión	Vídeo	Audio (Arriba)	Audio (Abajo)
Color	Amarillo	Blanco	Rojo

⇒ Nota

- También puede utilizar un conector **COAXIAL** para la salida de audio digital.
- Consulte los manuales de usuario del equipo adicional para obtener más información sobre la conexión.
- Los reproductores son compatibles con los televisores **NTSC/PAL/AUTO**.

Acerca de este manual

Este manual ofrece instrucciones básicas para el funcionamiento del reproductor DVD. Sin embargo, algunos discos DVD requieren un uso específico o permiten un uso limitado durante la reproducción. En tales casos, la unidad quizá no responda a todas las órdenes, por lo que deberá leer las instrucciones facilitadas en el disco.

Si en la pantalla del televisor aparece la indicación  , significa que el reproductor o el disco no permiten realizar la operación.

Mando a distancia

- Salvo indicación en contrario, todas las operaciones pueden realizarse desde el mando a distancia. Apunte siempre con el mando directamente al reproductor; asegurándose de que no haya obstáculos en la trayectoria del haz infrarrojo.
- También pueden usarse los botones correspondientes del panel frontal de la unidad (en su caso).

Navegación por el menú

- El reproductor dispone de un sistema intuitivo de navegación por los menús que le guiará a través de los diferentes ajustes y operaciones.
- Utilice las teclas de función para activar o desactivar las operaciones correspondientes.
- Utilice **▲**, **▼**, **◀**, **▶** para explorar los menús.
- Pulse **OK** para confirmar la selección.

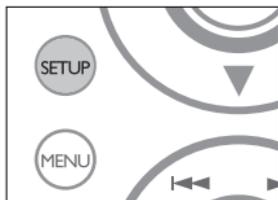
Operación básica

Cómo acceder a la configuración de idioma de OSD

El inglés es el idioma predeterminado de la presentación en pantalla (OSD) del reproductor. Puede seleccionar inglés, francés, español, alemán, chino simplificado o chino tradicional para la visualización en pantalla del reproductor:

Países	Opciones de idioma de OSD
Europeos	Inglés, Francés, Español, Alemán
Americanos	Inglés
Asia-Pacíficos	Inglés, Chino Tradicional, Chino Simplificado

- 1 Sitúe el conmutador **POWER** en **ON** para encender el reproductor.
- 2 Pulse **SET UP** para abrir el menú de configuración.
- 3 Seleccione **GENERAL SETUP** (Configuración general) y pulse **OK**.
- 4 Desplácese y seleccione **OSD LANG** (Idioma de OSD) y pulse ► para seleccionar las opciones de idioma de la presentación en pantalla (OSD).
- 5 Seleccione el idioma que desee y pulse **OK**.



Inserción de discos y encendido

- 1 Pulse **OPEN** para abrir la bandeja de discos.
- 2 Deposite el disco elegido en la bandeja, con la etiqueta hacia arriba (también en el caso de los discos DVD de doble cara). Compruebe que queda perfectamente asentado en el hueco correcto.
- 3 Presiones lentamente la bandeja para cerrarla.
- 4 Sitúe el conmutador **POWER** en **ON** para encender el reproductor.

⇒ Nota

- Durante la reproducción se oirá un ruido mecánico normal

Reproducción de un disco DVD-Vídeo

Después de encenderlo, inserte el disco y cierre la bandeja; la reproducción se inicia automáticamente. En la pantalla aparece el tipo de disco cargado. El disco puede invitarle a seleccionar una opción de un menú. Utilice los botones ▲, ▼, ◀, ▶ para resaltar la opción y después pulse OK.

Observación: Puesto que es habitual que las películas en DVD salgan al mercado en fechas distintas en una u otra parte del mundo, todos los reproductores poseen un código territorial y los discos pueden incluirlo como opción. Si inserta un disco cuyo código territorial no coincide con el del reproductor, en la pantalla aparecerá una advertencia al respecto. El disco no se reproducirá y deberá extraerse de la unidad.

Reproducción de un CD-audio o CD-Vídeo

Después de encender la unidad, inserte el disco y cierre la bandeja; la pantalla mostrará el tipo de disco cargado e información sobre el contenido del mismo. Pulse ▶ para iniciar la reproducción.

Reproducción de un discos MP3

Están disponibles las siguientes funciones de reproducción para CD de MP3. Consulte las secciones correspondientes para obtener más información. Control de volumen, salto de pistas, búsqueda, repetición, reproducción aleatoria etc. Utilice las teclas ▲, ▼, ◀, ▶ para resaltar la carpeta de música seleccionada. Pulse OK.

Reproducción de discos JPEG

Utilice las teclas ▲, ▼, ◀, ▶ para resaltar la carpeta de imágenes seleccionada. Pulse OK. El reproductor se inicia automáticamente en modo de presentación de diapositivas. Con la visualización de pantalla completa, aparecerá el resto de archivos JPEG, uno a uno, situados en la carpeta seleccionada en ese momento.

Reproducción de un disco Divx®

- Philips proporciona el código de registro de vídeo a petición (VOD) DivX® que permite alquilar y adquirir vídeos mediante el servicio VOD DivX®. Si desea obtener más información, visite www.divx.com/vod.
- Seleccione de VOD DivX® en el menú SETUP (Configuración).
- Aparecerá el código de registro.
- Utilice el código de registro para adquirir o alquilar vídeos del servicio VOD DivX® en www.divx.com/vod. Siga las instrucciones y descargue el vídeo en un CD-R para su reproducción en este reproductor de DVD.

Consejo útil:

Los vídeos descargados de VOD DivX® sólo se pueden reproducir en este reproductor de DVD.

Características generales

Observación: Salvo especificación en contrario, todas las operaciones descritas se refieren al mando a distancia.

Cambio de título / pista / capítulos

Si un disco tiene más de un título o pista (lo que se puede comprobar tanto en la barra de menú como en la pantalla del reproductor), puede cambiar de un título a otro de la siguiente manera:

- Pulse **▶▶** brevemente durante la reproducción para seleccionar el siguiente título o pista.
- Pulse **◀◀** brevemente durante la reproducción para regresar al principio del título o pista actual.
- Para ir directamente a algún título, pista o capítulo, introduzca el número correspondiente utilizando las teclas numéricas (0-9).



Imágenes congeladas y por fotogramas

Pulse **||** varias veces para acceder a la siguientes opciones de imágenes fijas e individuales (una imagen cada paso):

|| x 1 Pausa / imágenes por fotogramas

|| x 2 En la pantalla aparece **||▶**



Después de que aparezca el icono **||▶** en la pantalla, pulse **||** varias veces para reproducir imagen a imagen. Pulse **OK** para reanudar la reproducción normal.

Búsqueda

Pulse **▶▶** varias veces para acceder a las siguientes opciones de búsqueda hacia delante:

Pulse **◀◀** varias veces para acceder a las siguientes opciones de búsqueda hacia atrás:



2 X hacia atrás

2 X hacia delante

4 X hacia atrás

4 X hacia delante

8 X hacia atrás

8 X hacia delante

16 X hacia atrás

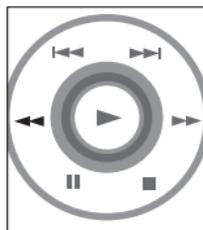
16 X hacia delante

32 X hacia atrás

32 X hacia delante

velocidad normal

velocidad normal



Pulse **OK** para reanudar la reproducción normal.

Cámara lenta

Pulse **▶** varias veces para acceder a las siguientes opciones de reproducción lenta:

x 1	1/2	x 5*	1/2 x hacia atrás
x 2	1/4	x 6*	1/4 x hacia atrás
x 3	1/8	x 7*	1/8 x hacia atrás
x 4	1/16	x 8*	1/16 x hacia atrás



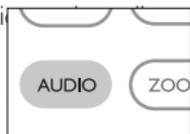
Pulse **OK** para reanudar la reproducción normal.

* Sólo para DVD

Cambio de la salida de audio

Pulse **AUDIO** varias veces para acceder a las siguientes opciones:

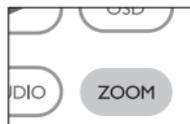
x 1	MONO IZQUIERDO	x 2	MONO DERECHO
x 3	MONO MIXTO	x 4	ESTÉREO



Zoom

La función de zoom le permite ampliar la imagen y seleccionar distintas posiciones de panorámico. Pulse **ZOOM** varias veces para seleccionar las siguientes opciones de zoom.

Zoom x 1	2X	Zoom x 2	3X
Zoom x 3	4X	Zoom x 4	1/2
Zoom x 5	1/3	Zoom x 6	1/4
Zoom x 7	visualización normal		



Silencio

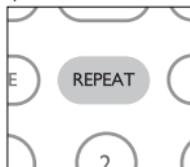
Pulse **MUTE** una vez para silenciar el volumen del reproductor. Pulse **MUTE** de nuevo para desactivar esta función.



Repetición

Pulse **REPEAT** varias veces para las siguientes opciones de repetición:

	Acciones de DVD	Acciones de VCD
x 1	repetir capítulo	repetir pista
x 2	repetir título	repetir todo
x 3	repetir todo	cancelar repetición
x 4	cancelar repetición	

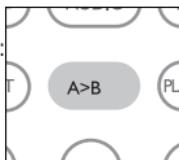


Características generales

Repetición A > B

Para repetir o reproducir en bucle una secuencia de un título:

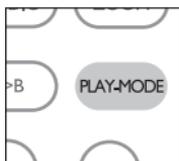
- Pulse **A > B** desde el punto deseado de comienzo.
En la pantalla aparece  **A**.
- Pulse de nuevo **A > B** cuando llegue al final del fragmento deseado.
En la pantalla aparece  **AB**, y se inicia la reproducción de la secuencia.
- Para cancelar la repetición del fragmento, pulse **A > B**.



Modos de reproducción

Pulse **PLAY MODE** varias veces para acceder a las siguientes opciones de orden de reproducción:

- x 1 REPRODUCCIÓN ALEATORIA
- x 2 ALEATORIO
- x 3 PROGRAMA



Utilice **(0-9)** para introducir ajustes específicos.

Aumento/disminución de volumen

- Pulse **+/-** para aumentar o disminuir el volumen de reproducción en el control remoto.
- Utilice el interruptor giratorio del lado derecho de la unidad.



Monitor (controle de la unidad principal)

Pulse **MONITOR** varias veces y utilice **◀/▶** para ajustar el brillo, el color y el modo de visualización (pantalla normal o completa).



Sonido (controle de la unidad principal)

Pulse **SOUND** (Sonido) repetidamente para ajustar el sonido Surround virtual



Características especiales de los discos DVD

Comprobación del contenido de los discos DVD-Vídeo: **Menús**

En el caso de los títulos y capítulos, los menús de selección pueden estar incluidos en el disco. El menú del DVD le permite seleccionar opciones. Pulse el botón numérico correspondiente, o bien utilice los botones ▲, ▼, ◀, ▶ para resaltar la opción y pulse **OK**.

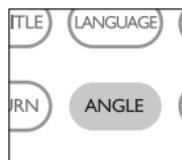
Menú de disco

Pulse **MENU**. El menú puede incluir ángulos de cámara, idiomas de audio y subtítulos, y capítulos del título.



Ángulo de cámara

Si el disco contiene secuencias grabadas desde distintos ángulos, aparecerá un icono indicando el número de ángulos disponibles, así como el ángulo actual. Si lo desea, puede cambiar el ángulo de cámara.



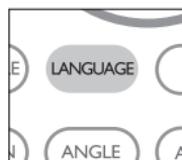
Pulse **ANGLE** varias veces hasta alcanzar el ángulo de visualización deseado.

Para volver al ángulo de visualización normal, pulse **ANGLE** varias veces hasta que no aparezca en la pantalla ningún mensaje relacionado con los ángulos.



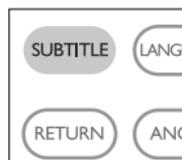
Cambio del idioma de audio

Pulse **LANGUAGE**. Si el disco actual cuenta con distintas opciones de idioma, éstas aparecerán ahora en pantalla. Pulse **LANGUAGE** varias veces hasta alcanzar la opción de idioma deseada.



Subtítulos

Pulse **SUBTITLES**. Si el disco actual cuenta con distintas opciones de subtítulos, éstas aparecerán ahora en pantalla. Pulse **SUBTITLES** varias veces hasta alcanzar la opción de subtítulos deseada.



Funcionamiento de OSD

Además de utilizar las teclas del control remoto, también puede cambiar las opciones de reproducción de disco desde las opciones de presentación en pantalla (OSD).

- ① Pulse **OSD** durante la reproducción. Aparece una lista de funciones.
- ② Utilice los botones **▲▼** para resaltar la opción.

Cuando el cursor resalte estos ajustes, pulse **OK** para:

TÍTULO	introducir el número de título deseado
CAPÍTULO	introducir el número de capítulo deseado
AUDIO	seleccionar las opciones de audio
SUBTÍTULOS	seleccionar las opciones de subtítulos
ÁNGULO	seleccionar las opciones de ángulo de cámara
HORA TT	seleccionar las opciones de ángulo de cámara
HORA CH	introducir el punto de inicio de la hora de reproducción del capítulo
REPETIR	seleccionar las opciones de repetición
TIME DISP.	seleccionar las opciones de visualización de la hora

- ③ Utilice **(0-9)** para introducir ajustes específicos.
- ④ Pulse **◀** para cancelar el ajuste actual o volver al nivel de menú anterior.
- ⑤ Pulse **OSD** para salir.

Funcionamiento de SETUP

Para sacar el máximo partido a la reproducción, utilice **SETUP** para configurar con precisión los ajustes. Utilice los botones ▲, ▼, ◀, ▶ para resaltar la opción y después pulse **OK**.

- ① Pulse **SETUP**. Aparece una lista de funciones.
- ② Utilice los botones ▲ ▼ para resaltar la opción.

Cuando el cursor resalte estos ajustes, pulse **OK** para:

CONFIGURACIÓN GENERAL	seleccionar opciones de visualización y otras
-----------------------	---

CONFIGURACIÓN DE AUDIO	seleccionar las opciones de audio
------------------------	-----------------------------------

PREFERENCIAS	seleccionar preferencias de reproducción
--------------	--

CONFIGURACIÓN DE CONTRASEÑA	seleccionar opciones de contraseña
-----------------------------	------------------------------------

SALIR DEL MENÚ DE CONFIGURACIÓN	salir del menú de configuración
---------------------------------	---------------------------------

- ③ Pulse ◀ para cancelar el ajuste actual o volver al nivel de menú anterior.
- ④ Pulse **SETUP** para salir.

CONFIGURACIÓN GENERAL

Cuando el cursor resalte estos ajustes, pulse **OK** para:

PANTALLA TV	seleccionar la relación de visualización
TIPO DE TV	seleccionar el estándar de vídeo del televisor externo
IDIOMA OSD	seleccionar el idioma de visualización en pantalla
SPDIF	seleccionar las opciones de audio digital
SUBTÍTULOS	seleccionar las opciones de los subtítulos
PROTECCIÓN PANTALLA	seleccionar las opciones del protector de pantalla

Pulse ◀ para cancelar el ajuste actual o volver al nivel de menú anterior.

CONFIGURACIÓN DE AUDIO

Cuando el cursor resalte estos ajustes, pulse **OK** para:

CONFIGURACIÓN DE ALTAVOZ	seleccionar las opciones de los altavoces
CONFIG. DOLBY DIGITAL	seleccionar las opciones del sonido Dolby
EQ DE CANAL	seleccionar las opciones del ecualizador
PROCESO EN 3D	seleccionar las opciones del sonido envolvente

Pulse ◀ para cancelar el ajuste actual o volver al nivel de menú anterior.

PREFERENCIAS

Cuando el cursor resalte estos ajustes, pulse **OK** para:

AUDIO	seleccionar las opciones de idioma del audio
SUBTÍTULOS	seleccionar las opciones de subtítulos
MENÚ DEL DISCO	seleccionar las opciones de idioma del menú del disco
PARENTAL	seleccionar las opciones de control infantil
DivX(R) VOD	Obtenga el ID de DivX para VOD.
PREDETERMINADO	restaurar los ajustes de fábrica

Pulse ◀ para cancelar el ajuste actual o volver al nivel de menú anterior.

Observación: Las opciones de control infantil sólo se pueden seleccionar cuando está desactivado el modo de contraseña.

CONFIGURACIÓN DE CONTRASEÑA

Cuando el cursor resalte estos ajustes, pulse **OK** para:

MODO CONTRASEÑA	activar o desactivar la contraseña
CONTRASEÑA	cambiar la contraseña existente (predeterminada: 99999)

Pulse ◀ para cancelar el ajuste actual o volver al nivel de menú anterior.

Resolución de problemas

Si el reproductor DVD-Vídeo presenta alguna anomalía operativa, antes de nada revise los puntos de la siguiente lista.

ADVERTENCIA:

Bajo ningún concepto debe intentar reparar el aparato usted mismo, puesto que se invalidaría la garantía.

Si se produce un fallo, comprobar en primer lugar los puntos listados a continuación antes de llevar el equipo a reparar. Si el usuario no es capaz de resolver un problema mediante el seguimiento de estas ayudas, debe consultar al comercio distribuidor o centro de servicio.

Síntoma

Remedio

No hay corriente

- Compruebe si los dos extremos del cable de alimentación están debidamente conectados.
 - Asegúrese de que la toma de c.a. utilizada tiene corriente, conectando para ello otro aparato.
 - Compruebe si el paquete de baterías está insertado correctamente.
 - Compruebe si el adaptador del automóvil está conectado correctamente.
-

Imagen distorsionada

- Observe si el disco presenta huellas y límpielo con un paño suave en sentido radial, del centro hacia afuera.
 - En ocasiones, la imagen puede aparecer algo distorsionada, y no se trata de ninguna anomalía.
-

Imagen sin color con el menú del reproductor

- El interruptor NTSC/PAL no está en la posición adecuada. Haga coincidir los ajustes del televisor y del reproductor.

Síntoma	Remedio
No hay sonido	<ul style="list-style-type: none">– Revise las conexiones de audio. Si está utilizando un amplificador Hi-Fi, pruebe con otra fuente de sonido.
Imposible reproducir el disco	<ul style="list-style-type: none">– Compruebe que el disco está insertado con la etiqueta hacia arriba. Limpie el disco.– Compruebe si el defecto está en el disco probando con otro.
El reproductor no responde al mando a distancia	<ul style="list-style-type: none">– Apunte con el mando directamente al sensor del panel frontal del reproductor. Evite todos los obstáculos que puedan interferir en el recorrido de la señal. Revise o sustituya las pilas del mando.
Imagen distorsionada o en blanco y negro con un disco DVD o VCD	<ul style="list-style-type: none">– Utilice únicamente discos de formato compatible con el televisor (PAL/NTSC)
No hay sonido en la salida digital	<ul style="list-style-type: none">– Revise las conexiones digitales.– Compruebe en los menús que está activada la salida digital.
La unidad no responde a todas las órdenes durante la reproducción	<ul style="list-style-type: none">– El disco no permite realizar las operaciones.– Consulte las instrucciones del disco.
El reproductor se calienta	<ul style="list-style-type: none">– Cuando el reproductor está en uso durante un largo período de tiempo, la superficie se calienta. Esto es normal.

Información técnica

Dimensiones	19.3 × 16.1 × 3.0 cm 7.72 × 6.44 × 1.2 pulgadas
Peso	1.12 kg / 2.6 lb
Alimentación	DC 9V 2.2A
Consumo de energía	≤ 30W
Rango de temperatura de funcionamiento	0 - 50°C (32 ~ 122°F)
Láser longitud de ondas	650nm
Sistema de vídeo	NTSC / PAL / AUTO
Respuesta de frecuencia	20Hz ~ 20KHz ± 1dB
Índice de señal de ruido	≥ 85dB
Distorsión de audio + ruido	≤ -80(1KHz)
Separación de canales	≥ 85dB
Rango dinámico	≥ 80dB
Salida	
Salida de audio (audio analógico)	Nivel de salida: 2V ± 10%
Impedancia de carga:	10KΩ
Salida de vídeo:	Nivel de salida :1Vp - p ± 20%
Impedancia de carga:	75Ω

PHILIPS se reserva el derecho a realizar cambios en el diseño y en las especificaciones sin previo aviso para mejorar el producto.

Las modificaciones no autorizadas por el fabricante puede invalidar la facultad de los usuarios para utilizar este dispositivo.

Todos los derechos reservados.



PET810



Specifications are subject to change without notice.
Trademarks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V. or their respective owners.
2005 © Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.

www.philips.com

HKGAC450